

# Componentes de la EML

Componentes de Programas Sostenibles de Educación Multilingüe



Gráfico por Susan E. Malone, Ph.D.

Un programa fuerte de educación multilingüe basado en la lengua materna incluye los componentes de la lista anterior. Los programas buenos y sostenibles requieren que las comunidades lingüísticas y los socios compartan la responsabilidad de la planificación y la implementación. Varios socios trabajan juntos para apoyar los programas de EML cuando reconocen los beneficios: estudiantes que logran sus metas educativas.



SIL International® es una organización basada en la fe, sin fines de lucro que facilita el desarrollo basado en el idioma en comunidades lingüísticas minoritarias por medio de la investigación, la traducción, la capacitación y la producción de materiales.

SIL reconoce que el multilingüismo fomenta la unidad en la diversidad y la comprensión internacional. La participación de SIL en la educación multilingüe involucra servir como promotor con las comunidades etnolingüísticas y a favor de ellas, vinculándolas con recursos de apoyo y ayudándolas a mejorar la capacidad de crear programas sostenibles de desarrollo basado en el idioma. Como una ONG, SIL tiene el estatus de asesor especial con la ECOSOC y relaciones formales de consultoría con la UNESCO.



7500 W. Camp Wisdom Road  
 Dallas, Texas 75236-5629 USA  
[www.sil.org](http://www.sil.org)  
[www.sil.org/literacy-and-education](http://www.sil.org/literacy-and-education)  
[info\\_sil@sil.org](mailto:info_sil@sil.org)  
 © 2015 SIL International®

# Educación Multilingüe

Educación en lengua materna primero en un mundo multilingüe



# Educación Multilingüe

Muchas comunidades etnolingüísticas son, en realidad, multilingües. Además, algunas desean comunicarse en el idioma nacional y en lo posible también en un idioma internacional. Los programas de educación multilingüe (EML) promueven la habilidad de leer en la lengua materna, proveyendo los medios para lograr metas multilingües más amplias.

## Desarrollo de capacidad

*Las personas aprenden mejor cuando aprenden en una lengua que entienden bien.*

La Educación Multilingüe (EML) hace posible la educación de calidad adaptando métodos y materiales educativos convencionales para que encajen en una cultura local. Abre un camino que cruza las barreras culturales y lingüísticas que impiden que los hablantes de idiomas no dominantes aprendan y vivan dentro de la lengua y la cultura más amplias.

Los programas de EML necesitan desarrollo y capacitación cuidadosos. Donde las comunidades locales carecen de expertos y de experiencia, asesores foráneos pueden brindar apoyo para desarrollar la capacidad de los educadores de la comunidad local y de los que diseñan programas nacionales para crear programas de EML eficientes.

## Defensa

*Si no habla la lengua, ¿cómo pide ayuda?*

Miembros de las comunidades etnolingüísticas trabajan con asesores foráneos para crear conciencia y movilizar el apoyo para programas que les permitan alcanzar sus metas educativas y de desarrollo. En los casos en que no pueden hablar por sí mismos, los asesores de EML propugnan políticas lingüísticas y educativas, así como programas que aseguren que Educación para Todos sea para todos, incluso para los hablantes de lenguas no dominantes.

## Vinculación de recursos

*“Las muchas manos aligeran el trabajo”.*

Este proverbio describe muy bien los beneficios de trabajar con socios para ayudar a las comunidades etnolingüísticas a establecer programas de educación multilingüe (EML). Cada socio contribuye con sus recursos y su experiencia. Es posible desarrollar programas educativos fuertes que ayuden a los estudiantes a pasar al idioma nacional o internacional, mediante los esfuerzos combinados de agencias gubernamentales, organizaciones no gubernamentales (ONG), universidades, donantes y las comunidades lingüísticas. Cuando los programas EML están vinculados con múltiples recursos, aumenta la probabilidad de que el programa y sus beneficios sean sostenibles.

## Aprendizaje a lo largo de toda la vida

*Construir sobre fundamento firme:*

Los jóvenes y los adultos que aprenden a leer y escribir bien en su lengua materna están mejor preparados para transferir esas habilidades a otros idiomas – adquieren herramientas esenciales para el aprendizaje a lo largo de toda la vida. Los programas de educación en lengua materna primero permiten a las comunidades el acceso al conocimiento y a la información que necesitan para tomar parte activa en los esfuerzos de desarrollo local y nacional. Los resultados son el crecimiento de la autoestima y una comunidad que está mejor equipada para aprender a leer en lenguas de comunicación más amplia.



*La educación multilingüe bien llevada permite a los hablantes de lenguas no dominantes construir una base educativa cultural y lingüísticamente adecuada en su lengua materna primero. Después pueden pasar con confianza a otro o a otros idiomas. La EML da la oportunidad para el aprendizaje a lo largo de toda la vida tanto en el idioma local como en idiomas nacionales e internacionales.*

Gráfico por Dennis L. Malone, Ph.D.